

Inhaltsüberblick

| | |
|---|------------|
| Vorwort | 5 |
| Inhaltsüberblick | 7 |
| Inhaltsverzeichnis | 9 |
| Einleitung | 19 |
| | |
| Teil I: Theoretische Grundlagen: Literatur im Fremdsprachenunterricht | 27 |
| 1 Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht | 29 |
| 2 Lernziel kommunikative Kompetenz..... | 39 |
| 3 Auswahlkriterien..... | 65 |
| 4 Die Behandlung literarischer Texte im DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten | 85 |
| | |
| Teil II: Entstehung und Entwicklung der Frauenliteratur im deutschsprachigen Raum und ihre didaktische Eignung für den Fremdsprachenunterricht | 101 |
| Einleitung..... | 103 |
| 1 Frauenliteratur: Versuch einer Definition | 105 |
| 2 Die Entwicklung der Frauenliteratur..... | 131 |
| 3 Die didaktische Eignung der Frauenliteratur..... | 157 |

| | |
|---|------------|
| Teil III: Frauenliteratur im DaF-Unterricht..... | 167 |
| 1 Textauswahl und Analysemethoden..... | 169 |
| 2 Analyse der ausgewählten Romane..... | 173 |
| 3 Didaktische Begründung für den Einsatz der vier ausgewählten Romane im DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten..... | 237 |
| 4 Die Vermittlung der ausgewählten Romane im DaF-Unterricht..... | 269 |
| Teil IV: Ausblick | 319 |
| Bibliographie | 327 |

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| Vorwort | 5 |
| Inhaltsüberblick | 7 |
| Inhaltsverzeichnis | 9 |
| Einleitung | 19 |
| Teil I: Theoretische Grundlagen: | |
| Literatur im Fremdsprachenunterricht..... | 27 |
| 1 Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht..... | 29 |
| 1.1 Ziele und Aufgaben des Fremdsprachenunterrichts – ein Überblick ... | 29 |
| 1.2 Zum Umgang mit Literatur in der Geschichte der Fremdsprachendidaktik | 34 |
| 1.2.1 Auswirkungen der Pragmatisierung in der Linguistik auf den Fremdsprachenunterricht..... | 34 |
| 1.2.2 Problematisierung des kommunikativen Ansatzes anhand von Alltagsdialogen | 35 |
| 1.2.3 Das wachsende Interesse an literarischen Texten für einen kommunikativen Fremdsprachenunterricht | 37 |
| 2 Lernziel kommunikative Kompetenz | 39 |
| 2.1 Der Beitrag der Rezeptionsästhetik zur Behandlung literarischer Texte im Fremdsprachenunterricht | 39 |
| 2.1.1 Die Aktivität und Subjektivität des Lesers..... | 41 |
| 2.1.2 Die ästhetische Erfahrung..... | 43 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 2.2 | Die Bedeutung der Landeskunde für die kommunikative Kompetenz | 46 |
| 2.3 | Die Bedeutung der Landeskunde für die interkulturelle Kompetenz ... | 48 |
| 2.3.1 | Die Bedeutung der kulturanthropologischen Kulturauffassung für interkulturelle Kommunikation..... | 49 |
| 2.3.2 | Problematisierung der interkulturellen Kommunikation anhand des kulturspezifischen Verhaltens | 51 |
| 2.3.3 | Forderungen für den Fremdsprachenunterricht | 52 |
| 2.3.4 | Die Rolle der literarischen Texte beim interkulturellen Verstehen | 55 |
| 2.4 | Spracherwerb und literarische Texte..... | 58 |
| 2.4.1 | Die Entwicklung der Rezeptions- und Verstehensfähigkeit.... | 59 |
| 2.4.1.1 | Erweiterung des Wortschatzes und Verbesserung der Ausdrucksweise..... | 59 |
| 2.4.1.2 | Verbesserung der Rezeptionsfähigkeit | 61 |
| 2.4.2 | Literarische Texte als Sprech- und Schreibanlass..... | 62 |
| 2.5 | Fazit..... | 64 |
| 3 | Auswahlkriterien..... | 65 |
| 3.1 | Zur Bestimmung des Schwierigkeitsgrades | 66 |
| 3.1.1 | Sprachliche Schwierigkeiten..... | 66 |
| 3.1.2 | Inhaltliche Schwierigkeiten | 67 |
| 3.1.2.1 | Zu den Themen..... | 68 |
| 3.1.2.2 | Landeskundliche Aspekte..... | 69 |
| 3.2 | Weitere Faktoren | 71 |
| 3.2.1 | Verwirklichung von Bildungs- und Erziehungszielen | 71 |
| 3.2.2 | Aktualität der Texte | 72 |
| 3.2.3 | Didaktisch-methodische Funktionen..... | 74 |
| 3.2.4 | „Gleichberechtigte“ Textauswahl | 74 |
| 3.3 | Kanondiskussion und Probleme bei der Textauswahl..... | 75 |
| 3.3.1 | Zu dem Begriff des Kanons | 76 |
| 3.3.2 | Zur Benachteiligung von Frauen im Kanon..... | 77 |

| | |
|---|------------|
| 3.3.3 Die Einseitigkeit des Kanons und die Probleme bei der Textauswahl | 81 |
| 3.4 Fazit..... | 82 |
| 4 Die Behandlung literarischer Texte im DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten | 85 |
| 4.1 Die Stellung der deutschen Sprache in der koreanischen Gesellschaft..... | 86 |
| 4.2 DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten..... | 87 |
| 4.2.1 Zielgruppe..... | 88 |
| 4.2.2 Neue Zielsetzung des DaF-Unterrichts | 89 |
| 4.3 Die Behandlung literarischer Texte im DaF-Unterricht | 91 |
| 4.3.1 Der Stellenwert des Kanons für die Textauswahl | 91 |
| 4.3.2 Zum Umgang mit literarischen Texten | 95 |
| 4.3.3 Literatur und Landeskunde | 96 |
| 4.4 Fazit..... | 98 |
| Teil II: Entstehung und Entwicklung der Frauenliteratur im deutschsprachigen Raum und ihre didaktische Eignung für den Fremdsprachenunterricht | 101 |
| Einleitung | 103 |
| 1 Frauenliteratur: Versuch einer Definition..... | 105 |
| 1.1 Ein kurzer geschichtlicher Abriss | 106 |
| 1.2 Die Entstehung der Frauenliteratur in den 70er Jahren | 119 |
| 1.3 Politisch-kultureller Kontext einer literarischen Entwicklung – die Geschichte der neuen Frauenbewegung der 70er Jahre..... | 120 |
| 1.3.1 Die Entstehung und Zielsetzung der neuen Frauenbewegung | 120 |
| 1.3.2 Die Entwicklung und Schwerpunkte der neuen Frauenbewegung..... | 123 |
| 1.3.3 Die Auswirkung der neuen Frauenbewegung auf die Literatur von Frauen | 123 |

| | | |
|----------|--|------------|
| 1.4 | Frauenliteratur im Rahmen der Frauenbewegung | 125 |
| 1.5 | Probleme der Begriffsbestimmung..... | 127 |
| 1.6 | Fazit..... | 129 |
| 2 | Die Entwicklung der Frauenliteratur..... | 131 |
| 2.1 | Frauenliteratur und feministische Literatur..... | 131 |
| 2.2 | Literarische Aspekte der Frauenliteratur..... | 132 |
| 2.2.1 | Thematik | 133 |
| 2.2.2 | Die Konzeption von Frauenliteratur in formaler Hinsicht | 135 |
| 2.3 | Entwicklung und aktueller Stand der Frauenliteraturforschung..... | 137 |
| 2.3.1 | Die Rekonstruktion einer Geschichte der Literatur von Frauen | 137 |
| 2.3.2 | Eine weibliche Ästhetik | 139 |
| 2.3.3 | Die imaginierte Weiblichkeit..... | 148 |
| 2.3.4 | Gender Studies..... | 150 |
| 2.3.5 | Die Nutzung der Frauenliteraturforschung für didaktische Umsetzungen | 153 |
| 2.4 | Fazit..... | 156 |
| 3 | Die didaktische Eignung der Frauenliteratur..... | 157 |
| 3.1 | Der Einsatz von Frauenliteratur aus pädagogischer Sicht | 157 |
| 3.1.1 | Gesellschaftskritik | 158 |
| 3.1.2 | Hinführung zur Bewusstseinsveränderung | 159 |
| 3.2 | Der Einsatz von Frauenliteratur aus literaturdidaktischer Sicht..... | 161 |
| 3.2.1 | Geschlechtsspezifische Rezeption | 161 |
| 3.2.2 | Neue Themen..... | 163 |
| 3.3 | Der Einsatz von Frauenliteratur aus literaturwissenschaftlicher Sicht | 164 |
| 3.4 | Fazit..... | 165 |

Teil III: Frauenliteratur im DaF-Unterricht..... 167

| | |
|--|------------|
| 1 Textauswahl und Analysemethoden | 169 |
| 1.1 Problemaufriss | 169 |
| 1.2 Auswahlkriterien..... | 170 |
| 1.3 Methoden | 172 |
| 2 Analyse der ausgewählten Romane | 173 |
| 2.1 <i>Wie kommt das Salz ins Meer</i> von Brigitte Schwaiger..... | 173 |
| 2.1.1 Kritik an der Struktur patriarchalischer Lebens- und Gesellschaftsformen..... | 174 |
| 2.1.1.1 Weibliche Identität | 174 |
| 2.1.1.2 Aufrechterhaltung der männlichen Herrscherpofition | 175 |
| 2.1.1.3 Männersolidarität..... | 179 |
| 2.1.1.4 Geschlechterverhältnis in der bürgerlichen Ehe | 180 |
| 2.1.2 Entmythisierung der Familienideologie..... | 181 |
| 2.1.2.1 Orientierung an bürgerlichen Normen und Verhaltensweisen..... | 181 |
| 2.1.2.2 Unterdrückung emotionaler Bedürfnisse | 182 |
| 2.1.2.3 Enthüllung von Unterdrückungsmechanismen..... | 183 |
| 2.1.3 Forderung nach Selbstverwirklichung | 185 |
| 2.1.4 Fazit | 187 |
| 2.2 <i>Die Liebhaberinnen</i> von Elfriede Jelinek..... | 189 |
| 2.2.1 Zwei Frauentypen – zwei Beispiele | 189 |
| 2.2.1.1 Brigitte: ein „gutes“ Beispiel..... | 190 |
| 2.2.1.1.1 Ein Mann und der Traum vom besseren Leben | 190 |
| 2.2.1.1.2 Die Liebe als Strategie des sozialen Aufstiegs..... | 191 |
| 2.2.1.1.3 Entlarvung des Mythos Liebe..... | 191 |
| 2.2.1.2 Paula: ein „schlechtes“ Beispiel | 193 |
| 2.2.1.2.1 Ein Mann und der Traum von der großen Liebe | 193 |

| | | |
|-----------|--|-----|
| 2.2.1.2.2 | Die Liebe als Quelle des Glücks..... | 194 |
| 2.2.1.2.3 | Entlarvung des Mythos Liebe..... | 195 |
| 2.2.1.3 | Das verbindende Element zwischen den Hauptcharakteren..... | 196 |
| 2.2.1.4 | Der Unterschied zwischen den Hauptcharakteren | 197 |
| 2.2.2 | Kritik an der kapitalistisch-patriarchalisch orientierten Gesellschaft..... | 198 |
| 2.2.2.1 | Die Ungleichheit der Geschlechter und der daraus resultierenden Herrschaftsverhältnisse | 199 |
| 2.2.2.2 | Die Unmöglichkeit der weiblichen Solidarität | 200 |
| 2.2.3 | Kritik an den Massenmedien und deren Einflussnahme auf die Wahrnehmung der Frauen..... | 201 |
| 2.2.4 | Die Darstellung der Frauenbilder..... | 202 |
| 2.2.5 | Fazit | 203 |
| 2.3 | <i>Leben und Abenteuer der Trouadore Beatriz nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura</i> von Irmtraud Morgner..... | 204 |
| 2.3.1 | Das Subjektwerden der Frau..... | 205 |
| 2.3.2 | Die Ablehnung der kapitalistisch-patriarchalischen Prinzipien..... | 205 |
| 2.3.3 | Auseinandersetzung mit der Wirklichkeit einer sozialistischen Gesellschaft | 206 |
| 2.3.3.1 | Die Gleichberechtigung der Frau in der DDR | 207 |
| 2.3.3.2 | „Unerhörte Umgangsformen“ – die Langlebigkeit sittlicher Gewohnheiten..... | 209 |
| 2.3.3.3 | Die Beziehung der Geschlechter | 212 |
| 2.3.3.3.1 | Die Verwandlung der Frau in einen Mann..... | 213 |
| 2.3.3.3.2 | Die Vermenschlichung des Menschen..... | 214 |
| 2.3.4 | Zukunftsentwurf der weiblichen Emanzipation | 215 |
| 2.3.5 | Der Montageroman – eine Romanform der Zukunft | 217 |
| 2.3.6 | Fazit | 218 |
| 2.4 | <i>Die Züchtigung</i> von Waltraud Anna Mitgutsch | 220 |
| 2.4.1 | Mutter und Tochter: zwei Generationenporträts | 220 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 2.4.1.1 | Die Geschichte der Mutter: Darstellung der Mutter im sozial-historischen Kontext..... | 221 |
| 2.4.1.1.1 | Bedeutung, Stellung und Wert von Mutterschaft..... | 223 |
| 2.4.1.1.2 | Mütterliche Aufopferung | 224 |
| 2.4.1.1.3 | Die Tochter als Identifikationsobjekt | 225 |
| 2.4.1.2 | Die Geschichte der Tochter: Die Entwicklung der persönlichen und sexuellen Identität | 226 |
| 2.4.1.2.1 | Die Entwicklung der persönlichen Identität der Tochter | 227 |
| 2.4.1.2.2 | Der Einfluss der Mutter auf die Entwicklung der Körperlichkeit und der weiblichen Identität | 228 |
| 2.4.2 | Die Kette der Mutter-Tochter-Beziehung: wie die Mutter, so die Tochter?..... | 230 |
| 2.4.3 | Die Stellung der Frau als Mutter in der Kultur: die gute und die schlechte Mutter | 231 |
| 2.4.4 | Fazit | 233 |
| 2.5 | Zusammenfassung..... | 235 |
| 3 | Didaktische Begründung für den Einsatz der vier ausgewählten Romane im DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten..... | 237 |
| 3.1 | Sprachliche Einfachheit | 237 |
| 3.2 | Lernerorientierte Themen..... | 239 |
| 3.2.1 | Wie kommt das Salz ins Meer von Brigitte Schwaiger | 240 |
| 3.2.1.1 | Die Position der Frau im gesellschaftlichen und privaten Raum | 240 |
| 3.2.1.2 | Männerbilder | 241 |
| 3.2.1.3 | Die Suche nach einer weiblichen Identität und deren Grenzen | 243 |
| 3.2.2 | Die Liebhaberinnen von Elfriede Jelinek | 245 |
| 3.2.2.1 | Die Ungleichheit der Geschlechter..... | 245 |
| 3.2.2.2 | Die Darstellung der Frau und des weiblichen Lebenszusammenhangs | 247 |

| | | |
|---------|--|------------|
| 3.2.2.3 | Literarische Auseinandersetzung mit der Wirklichkeit..... | 248 |
| 3.2.3 | Leben und Abenteuer der Trobadora Beatriz nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura von Irmtraud Morgner | 249 |
| 3.2.3.1 | Die geschlechtsspezifische Arbeitsteilung in der Familie..... | 250 |
| 3.2.3.2 | Die Berufsentscheidung und Qualifizierung | 252 |
| 3.2.3.3 | Neue Möglichkeiten für zukünftiges Zusammenleben..... | 254 |
| 3.2.3.4 | Eine neue Romanform: Der Montageroman..... | 255 |
| 3.2.4 | Die Züchtigung von Waltraud Anna Mitgutsch | 256 |
| 3.2.4.1 | Die geschlechtsabhängigen Entfaltungschancen | 256 |
| 3.2.4.2 | Die Rolle der Frau als Mutter | 257 |
| 3.2.4.3 | Die Mutter-Tochter-Beziehung | 258 |
| 3.2.4.4 | Das Bild der guten Mutter und des guten Vaters..... | 259 |
| 3.2.4.5 | Eltern-Kinder-Beziehung | 261 |
| 3.3 | Die Vermittlung von Frauenliteratur als literaturvergleichendes Wahrnehmen | 264 |
| 3.4 | Berücksichtigung der Lernziele des DaF-Unterrichts | 265 |
| 3.5 | Fazit..... | 267 |
| 4 | Die Vermittlung der ausgewählten Romane im DaF-Unterricht | 269 |
| 4.1 | Didaktische Vorrücksichtungen..... | 269 |
| 4.2 | Das Verstehen von literarischen Texten..... | 271 |
| 4.3 | Das Verstehen von literarischen Texten aus geschlechtsspezifischer Sicht | 274 |
| 4.3.1 | Die Bedeutung des Geschlechts für den Verstehensprozess ... | 275 |
| 4.3.2 | Geschlechtsspezifische Rezeptionsforschungen: bisherige Befunde | 277 |
| 4.4 | Konsequenzen für die Vermittlung von Frauenliteratur im DaF-Unterricht..... | 281 |
| 4.4.1 | Die Einführung des Textes..... | 281 |
| 4.4.1.1 | Aktivierung von Vorerfahrungen und Vorwissen der Lernenden..... | 282 |

| | |
|---|-----|
| 4.4.1.2 Vorentlastung des Textverständnisses..... | 284 |
| 4.4.1.2.1 Einführung landeskundlicher Elemente.... | 284 |
| 4.4.1.2.2 Thematische Einführung | 286 |
| 4.4.2 Die Sicherung des Textverständnisses | 288 |
| 4.4.2.1 Sprachliche Ebene | 288 |
| 4.4.2.2 Inhaltliche Ebene..... | 290 |
| 4.4.3 Die Vertiefung des Textverständnisses..... | 293 |
| 4.4.3.1 Das Anfertigen von Notizen..... | 298 |
| 4.4.3.2 Die Sozialformen..... | 299 |
| 4.4.3.3 Die kreativen Unterrichtsverfahren | 300 |
| 4.4.3.4 Kreative Verfahren und kognitive Textanalyse..... | 309 |
| 4.4.4 Über die „Frauenliteratur“ | 310 |
| 4.5 Die Rolle des Lehrenden | 312 |
| 4.6 Fazit..... | 315 |

Teil IV: Ausblick **319**

| | |
|----------------------|------------|
| Bibliographie | 327 |
| Primärliteratur | 327 |
| Sekundärliteratur | 327 |